

Il piano di attività risponde alle seguenti azioni, legate agli obiettivi del progetto:

Azione 1 – Stato dell’arte e definizione della ricerca

- 1.1. Ricerca bibliografica sulle dinamiche migratorie e di mobilità internazionale per studio in Italia, riguardanti, in particolare, le comunità ispanofone, per identificare i concetti teorici impiegati nel campo di studio e le metodologie di analisi, nonché di definire le ipotesi di ricerca e le domande da integrate nelle interviste;
- 1.2. Presa di contatto con le due comunità oggetto di studio: la prima comprenderà cittadini/e di origine ispano-americana residenti nella città metropolitana di Bologna da più di 2 anni (reti associazioni culturali); la seconda comprenderà studenti/esse provenienti da paesi ispanofoni iscritti/e all’Università;
- 1.3. Campionamento delle persone a cui sottoporre le interviste e definizione del loro profilo sociodemografico e sociolinguistico: paese di provenienza, anni di residenza o periodo di mobilità, età, genere, formazione, professione, lingue e varietà studiate e/o parlate).

Azione 2 – Disegno e realizzazione delle interviste

- 2.1. Disegno di interviste semi strutturate in lingua spagnola per raccogliere dati sulle *biografie linguistiche* degli informanti, le loro *pratiche comunicative quotidiane* e le loro *percezioni sulle lingue* parlate nella configurazione delle loro identità;
- 2.2. Realizzazione di ≥50 interviste per gruppo; è previsto che i/le partecipanti firmino un consenso informato nel rispetto delle norme europee in materia di protezione dei dati (GDPR) che autorizzi: la raccolta dei dati orali, l’archiviazione e la pubblicazione online per effettuare ricerche di carattere scientifico;
- 2.3. Pubblicazione rivista A: stato dell’arte, metodologia e dati preliminari.

Azione 3 – Trascrizione e analisi dei dati

- 3.1. Trascrizione delle interviste e creazione del corpus, questa azione prevede una formazione nell’utilizzo di software quali ELAN, ad esempio, partecipando ad incontri di formazione su *Language Documentation*;
- 3.2. Analisi sociolinguistica: fenomeni di contatto italiano-spagnolo nel repertorio linguistico di queste comunità sui piani fonetico, lessicale e grammaticale;
- 3.3. Analisi discorsiva: percezioni sul ruolo delle due lingue nelle loro pratiche sociali e nella configurazione della loro identità (deissi, modalizzazione);
- 3.4. Pubblicazione rivista A: principali risultati delle analisi.

Azione 4 - Messa online di CorEsBO (Corpora dello spagnolo a Bologna)

- 4.1. Pubblicazione online dei corpora per consultazione (studiosi, docenti, studenti, ecc.); prevede metodo di archiviazione, query, documentazione;
- 4.2. Presentazione della risorsa: convegno o evento di disseminazione;
- 4.3. Pubblicazione: aspetti teorici, metodologici e applicazioni della risorsa.

The activity plan responds to the following actions, linked to the objectives of the project:

Action 1 – State of the art and definition of the research

- 1.1. Bibliographic research on the dynamics of migration and international mobility for study in Italy, concerning the Spanish-speaking communities. The goal is to identify the theoretical concepts used in the field of study and the analysis methodologies, as well as to define the research hypotheses and the questions to be integrated into interviews;
- 1.2. Contact the two communities under study: the first will include citizens of Hispanic American origin resident in the metropolitan city of Bologna for more than 2 years (cultural association networks); the second will include students from Spanish-speaking countries enrolled at the University in the academic year;
- 1.3. Sampling the informants to be interviewed and definition of their sociodemographic and sociolinguistic profile: country of origin, years of residence or period of mobility, age, gender, education, profession, languages and varieties studied and/or spoken).

Action 2 – Design and implementation of interviews

- 2.1. Design of semi-structured interviews in Spanish to collect data on the linguistic biographies of the informants, their daily communication practices and their perceptions of the languages spoken in the configuration of their identities;
- 2.2. Conducting ≥ 50 interviews per group; participants are expected to sign an informed consent in compliance with European data protection regulations (GDPR) which authorizes: the collection of oral data, archiving and online publication to carry out scientific research;
- 2.3. Journal publication A: state of the art, methodology and preliminary data.

Action 3 – Transcription and analysis of data

- 3.1. Transcription of interviews and creation of the corpus, this action involves training in the use of software such as ELAN, for example, by participating in training meetings on Language Documentation;
- 3.2. Sociolinguistic analysis: phenomena of Italian-Spanish contact in the linguistic repertoire of these communities on the phonetic, lexical and grammatical levels;
- 3.3. Discursive analysis: perceptions on the role of the two languages in their social practices and in the configuration of their identity (deixis, modalization);
- 3.4. Journal publication A: main results of the analyses.

Action 4 - Online launch of CorEsBO (Corpus of Spanish language in Bologna)

- 4.1. Online publication of corpora for consultation (scholars, teachers, students, etc.); it involves working on storage method, queries, documentation;
- 4.2. Presentation of the resource: conference or dissemination event;
- 4.3. Publication: theoretical, methodological aspects and applications of the resource.